



Giovanna Bernazzali (DiGioia)

Nazionalità: Italo-Americana (US)

Cittadinanza Statunitense ed italiana, Previdenza Sociale e Patente di guida in entrambi i Paesi.

Nata a Parma, PR (Italia) il 3 giugno 1962

Indirizzo Stabile Attuale: Via Vespucci, 9 42049 S. Ilario (RE)

Cellulare:348-69585666

E-mail: gmp.digioia@gmail.com

Lavoratrice autonoma P.IVA 02290700 356

Esperienze professionali:

GLOBAL SOLUTION S.r.l – Ente di Formazione Specializzato Milano

(2021-oggi)

Docente di Inglese, a contratto, con Unimore, Università di Modena e Reggio Emilia

- Insegnamento della componente Inglese di vari corsi di laurea (come Infermieristica e Ingegneria) e dei corsi di lingua direttamente offerti dal Centro Linguistico dell'Ateneo

CIS - SCUOLA PER LA GESTIONE D'IMPRESA DI UNINDUSTRIA REGGIO EMILIA

(2000 - oggi)

Docente di Inglese come seconda lingua

- Insegnamento di corsi di Business English, in house e presso aziende (ad oggi 94 aziende nell'area di Reggio Emilia, Parma e Modena)

- Preparazione dei candidati per varie tipologie di certificazioni come TOEFL, IELTS, CAMBRIDGE-varii livelli, TRINITY tutti i formati (GESE, ISE, SEW-non disponibili al momento)

- Insegnamento della componente inglese di: CIS Master in International Management; il corso IFTS, un corso post-diploma che offre una specializzazione tecnica di livello superiore; 2013-14, ITS Makers, corso post diploma offerto dalla Fondazione ITS

- Insegnamento di corsi CLIL e Special Purpose, da quelli sul Problem Solving al Public Speaking e Comunicazione, Negoziazione, Presentazioni Aziendali e di Prodotto, Partecipazione a Fiere e Convegni e, soprattutto, quelli altamente personalizzati e ritagliati su esigenze specifiche e contingenti del cliente.

Direttore degli Studi per il Dipartimento di Lingue (2007-12)

- Ideazione e personalizzazione dei corsi in base alle esigenze dei clienti e test di posizionamento dei potenziali partecipanti

- Consulenza al personale docente sull'erogazione dei corsi

- Mantenere i contatti con le case editrici e aggiornare gli strumenti didattici a disposizione del personale

- Gestione dei processi di certificazione offerti attraverso il centro ed emessi da vari Enti di Certificazione

Redattore capo per la creazione del Language Center English Manual Collection (2007-12)

- Conduzione di un progetto speciale sviluppato per CIS, la creazione di un corso completo di Inglese generico personalizzato per un utente target, il dipendente di un'azienda

INSEGNAMENTO FREE LANCE

(2000-oggi)

- Insegnamento diretto come libera professionista consulente di aziende, professionisti, centri di formazione e studenti privati; gamma e contenuto dei servizi in questa veste per la maggior parte identici a quelli sopra descritti

- Direttamente o tramite vari enti, con cadenza annuale, e con minore continuità negli ultimi anni, corsi di insegnamento di diversa durata basati sulla comunicazione e sulla conversazione, tra questi, quelli da me nominati "Film Festival" e "Magazine", entrambi basati su segmenti di media, film o video su vari argomenti; ospita anche serate sulla cultura, la società e la storia americane.

INTERPRETARIATO

(2000-oggi)

- Dal 2000 collaborazione in qualità di Interprete, su base regolare, con Reggio Children - Fondazione Loris Malaguzzi, la fondazione senza scopo di lucro di fama mondiale che promuove l'approccio educativo dei nidi e delle scuole dell'infanzia comunali di Reggio Emilia. Per la fondazione, interpretariato in seminari, eventi speciali e durante le visite di delegazioni straniere agli asili nido e alle scuole materne comunali.

Per Reggio Children, durante il Convegno Internazionale del 2004, ha interpretato per l'Architetto Marco Zini nella sua presentazione: "Bambini, spazi, relazioni - Metaprogetto di ambiente per l'infanzia".

Interpretata anche per il Prof. Peter Moss e la Prof. Gunilla Dahlberg che presentano a Roma il loro libro "Oltre la qualità nell'educazione della prima infanzia: lingue di valutazione".

- Dal 2003 al 2012 collaborazione come Interprete con il Centro Culturale Edison, ora Solaris, di Parma, interpretando per art director indipendenti come Mike Figgis, Michael Winterbottom, Philip Noyce e attori come Rupert Everett, cantautori e artisti come Laurie Anderson, scrittori come Paolo Auster

- 2011 per CIS -Scuola per la Gestione d'Impresa interpretariato per la visita del Prof. Peter Green, Preside della Facoltà di Scienze Politiche della Roosevelt University, Chicago.

- Dal 2000 interpretariato commerciale occasionale per aziende e professionisti

TRADUZIONE

(2000-oggi)

- Traduzione occasionale di testi di varia tipologia da quelli commerciali, accademici, tecnici, a siti web
- Progetti speciali in questi anni: una parte del libro "I cento linguaggi dei bambini" di E. Edwards, L. Gandini, G. Forman. tradotto nella traduzione di gruppo; per Reggio Children e Fondazione Loris Malaguzzi il capitolo scritto da R.Panattoni, J.Kasper, G.Solla nel libro "La Cenere delle Immagini" presentato per la prima volta alla Mostra Europea della Fotografia 2006 tenutasi a Reggio Emilia. di Shulamith Firestone come progetto di volontariato per la Biblioteca delle Donne Bologna

Esperienza lavorativa negli Stati Uniti

(1981-1999)

- Ho insegnato Inglese e Italiano come attività professionale part-time in un paio di importanti centri di apprendimento privati a New York come Rennert Bilingual, ora Rennert International, e anche come attività di volontariato (infatti sono stati molto attivi nel volontariato negli Stati Uniti).
 - Ho lavorato in campo medico in uno studio medico privato, in un centro medico, il Lennox Hill Radiology and Imaging Center, in un'organizzazione senza scopo di lucro, The American-Italian Cancer Foundation
 - Ho lavorato nel campo commerciale in un'azienda di moda, Prada-uffici e showroom, e una libreria specializzata, The Biography Bookshop.
 - In tutte le posizioni ricoperte in quegli anni, dalla receptionist alla commessa, dalle pubbliche relazioni all'assistente personale, ho avuto l'opportunità di sfruttare e migliorare le mie capacità comunicative, sia di persona che di scrittura, di accrescere le mie competenze organizzative, di acquisire intuizioni su vari ambienti professionali e aziendali, compreso il relativo lessico tematico.
-

Formazione

(2021)

Via Lingua, Firenze e Southern Utah University, Utah, USA

Certificazione TEFL con Business English

Certificazione TEFL per l'insegnamento dell'Inglese come seconda lingua a livello internazionale con specializzazione aggiuntiva nell'insegnamento dell'Inglese commerciale

(1993)

Alma Mater Studiorum- Siena

Certificazione DITALS

New York, NY -Dall'Università di Siena, in Italia, frequentando i corsi al Consolato Italiano, ho ottenuto una certificazione internazionale per l'insegnamento dell'Italiano come seconda lingua a stranieri.

(1981-2020)

Alma Mater Studiorum - Bologna

Laurea Magistrale in Letteratura Anglo-Americana (votazione finale 106/110)

Laurea Quadriennale Vecchio Ordinamento, oggi Laurea Magistrale (LM-37 Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane).

Titolo Tesi 'What Legacy For The Radical, Prophetic, Utopian Feminism of Shulamith Firestone'?

Nonostante mi fossi trasferita negli USA, subito dopo il diploma dal liceo ho deciso di iscrivermi all'Università di Bologna, non avendo i mezzi economici per iscrivermi in una Università dello stesso livello negli Stati Uniti. Ho quindi continuato i miei studi a Bologna, anche se "a distanza", grazie ad un rapporto molto stretto e collaborativo con i miei professori, molti dei quali sono stati dei veri e propri mentori, e venendo a sostenere gli esami in Italia

(1976-1981)

Liceo Classico Romagnosi, Parma Italy

Diploma Maturità Classica (voto finale of 56/60)

Ho studiato Lettere e Filosofia in un Liceo Classico, e ho conseguito il diploma. Subito dopo mi sono trasferita definitivamente negli USA.

Ulteriori Studi e Certificazioni

(1995)

FIT - New York Fashion Institute of Technology NY, NY

Alexander's School of Real Estate Bayonne, NJ

A causa del mio interesse per l'arte e il design, oltre che per l'arredamento e design di interni, ho studiato decorazione d'interni ad FIT New York Fashion Institute of Technology e ho anche ricevuto una licenza di agente immobiliare per lo stato del New Jersey

(1989)

World Services Inc., NY, NY

Bachelor Degree in Anglo-American Literature Equivalency

Ottenuta l'equivalenza di Bachelor da un'organizzazione accreditata presso il Dipartimento dell'Istruzione degli Stati Uniti nella valutazione delle certificazioni di istruzione straniere

Competenze linguistiche

Bilingue Inglese-Italiano, con abilità speciali nella comunicazione orale e scritta, compresa la scrittura creativa, la traduzione e l'interpretazione

Francese -B2-QCER buone capacità di comprensione orale e scritta, meno fluente nella produzione orale

Referenze

Dott. Federico Mioni -Già Direttore CIS-Scuola per la Gestione d'Impresa, attualmente Direttore Federmanager Academy Roma

Dott. Giovanni Fiori - Fondatore e già Presidente di MediNeos Observational Research, Modena, attualmente siede nel consiglio di amministrazione del CAI - cliente e amico di lunga data

Prof. Vita Fortunati mia professoressa di Letteratura Inglese presso l'Università di Bologna, e mentore da decenni

Prof.ssa Elena Lamberti, Docente di Letteratura Anglo-Americana all'Università di Bologna, relatrice della mia tesi di Master e coach in una 'corsa a lunga distanza', la mia laurea Master in English Literature

Lisa Lesavoy, proprietaria di Lesavoy Financial Perspectives, membro del consiglio di amministrazione di Comtech Communications e amica di una vita

Giovanna Rossetti D. P. i. a.